



eBULLETIN

Українська Католицька Церква Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974
Pastor: Father Zenon Walnyckyj
Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

11-ГО СІЧНЯ 2026

НЕДІЛЯ після БОГОЯВЛЕННЯ

JANUARY 11, 2026

SUNDAY after THEOPHANY

THIS SUNDAY joint Divine Liturgy: 10:00 am

В цю неділю сполучена Божественна Літургія 10:00 рано

МОЛИТВА НА ПРАЗНИК ЙОРДАНУ

Всемогутній, Вічний Боже, після Хрещення в ріці Йордані, Ти урочисто проголосив, що Ісус з Назарету, на котрого зйшов Святий Дух, є Твоїм улюбленим Сином і Спасителем Світу; вчини, щоб ми-Твої усиновлені діти, відроджені з води і Святого Духа, завжди наслідували словом і ділом Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа на віки віків. I Амінь.

PRAYER FOR FEAST OF JORDAN

O Almighty God,
you raised up your blessed Son in righteousness,
and revealed him in the flesh;
Grant that we may always follow him both in word and deed,
so that, listening to him with our hearts,
we may be partakers of his Heavenly glory;
now, and always, and for ever and ever. Amen.



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ	PARISH NEWS
<p>Парафіяльна Кутя....</p> <p>Сердечно запрошуємо Вас на Парафіяльну Кутю – Різдвяне Свято нашої парафіяльної спільноти, яке відбудеться СЬОГОДНІ у неділю, 11-го січня, 2026. Наше торжество почнемо одною, сполученою Божественною Літургією о год. 10.00 рано. Концерт і спільна вечеरя продовжить наше свято в Парафіяльний Залі.</p>	<p>Parish “Kutya”....</p> <p>We cordially invite all of you to our Parish Community Christmas celebration TODAY on Sunday, January 11, 2026. One, joint Divine Liturgy will begin our festivities at 10:00 am. Following church prayers, Christmas Concert and dinner will follow at the Parish Hall..</p>
<p>ПОТРЕБУЄМО ВОЛОНТЕРІВ...</p> <p>....допомогти зібрати різдв'яні прикраси з ялинок в церковному храмі та парафіяльний залі у вівторок і середу: 13-го і 14-го січня. Щоб домовитися про вигідний Вам час будь ласка контактуйте о. Зенона тел. 905-320-3974</p>	<p>WE NEED VOLUNTEERS...</p> <p>....to help put away Christmas decorations from trees at church and parish hall on Tuesday and Wednesday, Jan 13th and 14th. To coordinate time that is convenient for you, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974</p>
<p>Вісник можна отримувати імейлем....</p> <p>Коли Ви хотіли б отримувати Парафіяльний Вісник електронною поштою, будь ласка перешліть ваш імейль на парафіяльну адресу: holypoltection-burlington@outlook.com .</p>	<p>You can receive Bulletin via email....</p> <p>If you would like to receive the Parish Bulletin in electronic version please, send your request to Parish Email: holypoltection-burlington@outlook.com .</p>
 <p>В нашій парафії ми відновили практику недільної зустрічі при каві і солодкому – дохід з яких призначується на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у Парафіяльний Залі або будь ласка контактуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598</p>	 <p>We have renewed our tradition of Sunday Coffee Socials – Welcome back to the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine. We are organizing a group of volunteers who would like to share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598</p>
<p>Парафіяльний Координатор Захисту</p> <p>Єпархіальний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонто і Східної Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Параха/Адміністратора або Парафіяльного Координатора Захисту пані Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, або Анет Гривни, Єпархіального Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіальній веб-сторінці: https://ucet.ca/safeguarding/</p>	<p>Parish Safeguarding Officer</p> <p>The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's Eparchial Safeguarding Policy is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Naroziak at 365-737-9144, or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: https://ucet.ca/safeguarding/</p>

Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям)

Ми свідомі що останнім часом на всіх впalo багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавіруса і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподітись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіяльною Радою вирішили зайніціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проект на зразок Парафіяльного Будівельного Фонду. Ми виготовуємо особливі конвертки призначенні на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.

PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND

We are well aware that lately, we all have been canvased with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.

Меблі новоприбулим і потребуючим...

Пан Бріян Ґоульд, член церковників які вітають вас у храмі, та волонтер добродійної організації **Ротарі Клуб – Північного Бурлінгтону** повідомив нас про можливість скористатися "банком меблів". Ця організація зberає меблі від донорів щоб передати їх потребуючим. Як ви в потребі і потрібно вам якісь меблів будь ласка контактуйте нас через імейль або запитайте о пана Браяна коли ви храмі на недільній богослужбі. Так само як ви хотіли подарувати меблі просимо нас повідомити.

Furniture for newcomers/those in need...

Mr. Brian Gould, our Church Usher and a member of Rotary Club Burlington North has graciously made us aware of possibility to access a "furniture bank". Among many other noble projects, **Rotary Club Burlington North** collects gently used furniture for the purpose of helping less fortunate in our community. If you are a newcomer or find yourself in acute need, please contact us via email or ask for Mr. Brian next time you are at Sunday Worship.

Also, if you would like to donate furniture, please, let us know.

We invite you to register with our Parish

We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Запрошуємо записуватись в почет парафіян
Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контактуйте о. Зенона 905-320-3974



**КОНВЕРТКИ НА ПОЖЕРТВИ,
ЦЕРКОВНІ КАЛЕНДАРІ НА 2026
РІК**

**та форми-запрошення на Йорданське
благословення Ваших домівок....
можна підібрати у притворі храму**

**COLLECTION ENVELOPES,
2025 CHURCH CALENDARS**



**and invitational-registration forms for
Theophany blessing of your home....**

....you can pick-up at the church-vestibule

БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА - 14.01.2026 - WEDNESDAY

9:00 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних *(Богослужба в англійській мові)*

9:00 am - Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled *(Divine Liturgy in English language)*

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, January 4, 2025

- ❖ Donations at Sunday Liturgy in English language were: \$140.00
- ❖ Donations at Sunday Liturgy in Ukrainian language were: \$515.00
- ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$20.00
- ❖ Donations at Sunday Coffee Social were: \$109.00

❖ *We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!*

❖ *Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!*

«МИ НЕ ВТРАЧАЄМО НАДІЇ, БО Є ХРИСТИЯНАМИ»: ГЛАВА УГКЦ У ЧЕРКАСАХ ПРОЧИТАВ ЛЕКЦІЮ ПРО СТІЙКІСТЬ УКРАЇНЦІВ

9 січня 2026, Департамент інформації УГКЦ



9 січня, у перший день душпастирського візиту до Черкас, Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав відвідав Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького. Під час зустрічі зі студентами, викладачами та громадськістю Предстоятель УГКЦ прочитав лекцію «Віра, надія, любов. Стійкість в умовах війни».

Розпочинаючи зустріч, Блаженніший Святослав запропонував результати досліджень, які провели військові капелани Збройних сил України. Посилаючись на дослідження, Блаженніший Святослав зауважив, що головним джерелом стійкості українського воїна є віра в Бога — так відповіли 87,5% опитаних військовослужбовців. «Йдеться не про віру як доктрину. Віра в Бога — це стосунок. Це здатність людини спілкуватися зі своїм Творцем і Спасителем. Той, хто дивиться в обличчя смерті, відчуває, що людське життя є щось більше, ніж лише земне».

Предстоятель підкреслив, що у моменті граничної кризи людина шукає сенсу і джерела сили: «Хто в цьому пошуку знайшов Бога, той знайшов джерело власної сили. Віра — це здатність засягнути до джерела твого життя і можливості жити».

Другим чинником стійкості, за результатами дослідження — 62,5% є патріотизм. «Патріотизм — це не ненависть до ворога, — наголосив Глава Церкви, — вона висуشعе душу. Людина створена для любові. Можна злитися, ненавидіти певний період свого життя, своєї особистості історії. Однак, лише любов породжує героїв, а ненависть — злочинців».

За його словами, любов до Батьківщини дає людині внутрішню мотивацію діяти навіть тоді, коли немає зовнішнього примусу: «Коли я люблю, мені не потрібні накази. Любов мені все пояснила».

Третім важливим чинником стійкості є родина — про це кажуть майже 44%. Блаженніший Святослав звернув увагу на глибоку кризу інституту сім'ї в Україні та демографічні виклики, які посилила війна.

«Щасливий той воїн, який знає, що має родину, яка його прийме навіть пораненим, не залишить наодинці з ранами війни. Сьогодні українська родина є не менше зранена, аніж кожен з нас», — зауважив Глава Церкви.

Ще одним феноменом стійкості, за словами Предстоятеля, є усвідомлення справедливості боротьби. «Ми маємо право і обов'язок захищати своє. Ми, як християни, любимо всіх, але своєї свободи ні кому не маємо права віддати. І тоді всі наші зусилля і вчинки набирають нового змісту».

У лекції Предстоятель також торкнувся християнської антропології, наголосивши, що стійкість формується через гармонійний розвиток тіла, психіки та духу. «Здоров'я — це не лише добри аналізи. Це цілісність людини. А духовне життя — це молитва, Боже слово, роздуми і духовні вправи. Молитва — це дихання душі».

Підсумовуючи, Блаженніший Святослав наголосив на внутрішньому зв'язку трьох богословських чеснот. «Віра — це початок дороги. Надія — чеснота подорожуюча. Любов — те, що сповнюює. Християнська надія — це не почутия, а зерно вічного життя, посіяне в серці людини». Відтак він поділився особистим спогадом на початку війни у 2014 році, коли перебував у Апостольській нунціатурі в Оттаві. «Я мав зустріч із канадськими єпископами, і один із них, читуючи новини з України, мене питається: „Ви там в Україні, не маєте надії?“ Я кажу: „Владико, очевидно, що маємо! Бо ми є християни. Ми віримо в Бога. Він відновлює наші сили і надихає нас любити Україну. У цій надії — джерело нашої стійкості і руху вперед“».

Під час спілкування зі студентами Блаженніший Святослав також відповів на запитання щодо українців за кордоном. Він наголосив, що Церква працює над збереженням зв'язку діаспори з Україною через парафії, освіту та культуру, водночас підкресливши важливу роль державної політики у поверненні громадян після війни.

На завершення зустрічі Глава УГКЦ подарував університету видання, зокрема два з них свої — щоденну хроніку першого року війни в Україні «Україна стоїть! Україна бореться! Україна молиться!» та «Апокриф. Чотири розмови про Лесю Українку» у співавторстві з письменницею Оксаною Забужко. На пам'ять про візит до університету Предстоятелю також вручили мистецькі роботи.

“PEACE FOR UKRAINE MEANS SPACE TO LIVE,” SAYS HIS BEATITUDE SVIATOSLAV ON THE CONDITIONS FOR A JUST PEACE

January 6, 2026, *The UGCC Department for Information*

During the year-end broadcast of the program “Open Church” on Zhyve TV, His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church, together with the director of the Kyiv Security Forum, diplomat Danylo Lubkivsky, discussed the issues of lasting and just peace, red lines for Ukraine in negotiations, and the hopes with which Ukrainians are entering the new year.

Speaking about Ukrainians' aspiration for peace, the Head of the UGCC emphasized that it is hard to find a nation in the world that wants to achieve it so much, prays for it so much, and builds it as much as Ukrainians do. At the same time, he noted that today the notion of peace is being dangerously distorted.

“We understand how much the word ‘peace’ today is not only becoming ambiguous, but also losing its meaning. I remember talking in Australia about ‘Stalinist peace’: if there is a person, there is a problem; if there is no person, there is no problem. Peace meant killing those with whom one had to come to terms. This is a completely different category. I would say it is a degeneration of the very idea of peace.”



His Beatitude Sviatoslav noted that today it is often said that peace must be grounded in certain principles: truth, freedom, international law. However, he suggested looking at this issue somewhat differently—from the perspective of a priest: “I am a priest. I have a duty to care for the people whom God has entrusted to me. I look into the eyes of the children from Zaporizhia and understand that peace means their future. If, in any agreements or negotiations, our youth, our children, cannot have a decent future at home, then it is not peace. It will be either appeasement of the aggressor or capitulation. We have no right to allow these scenarios to happen in the name of the good life of those people and children whom God has entrusted to our guardianship.”

According to His Beatitude Sviatoslav, this is why Ukrainians speak of peace as a space for life — a concept that acquires concrete meaning in the context of war.

“We talk about peace as a space for life. This may be a philosophical concept, but in our reality it is very concrete. We see that Russia wanted to bring ‘peace’ to Donbas, but destroyed it with a policy of total war, scorched earth, deportation of the population, and the ruin of those cities and villages it managed to reach. When we are now urged to surrender our territories, the question arises: for what purpose? So that the same death that has already been brought to those territories be brought again? We want to live. Therefore, for Ukrainians, peace is a space for life.”

The Head of the UGCC also emphasized that peace agreements must have a real impact on people's lives: “If the agreements do not allow us to create space for life, development, prosperity, and a future for our children on our native land, then it will be just another signed declaration that will never be implemented in reality. We say to everyone: Ukraine is not a territory, it is living people. Therefore, do not talk about territories—talk about people and their rights. For some reason, no one wants to talk about human rights today, but instead they talk about the interests of major geopolitical players. I think this is a big mistake and a weakness of modern diplomatic negotiations.”

Speaking about peace as a space for life, Danylo Lubkivsky noted that this vision dates back several centuries and is rooted in the advanced intellectual pursuits of Ukrainian thinkers, shaped in the environment of Saint Sophia Cathedral, Kyiv-Pechersk Lavra, and Vydubychi Monastery since ancient times. He also recalled the concept of Kyiv as Zion, the second Jerusalem — a space of life and resurrection that opposes the imperial idea of death.

“Instead, our enemy chose the theory of the Third Rome—a theory of enslavement and death. And it is this imperialist idea that is at war with Ukraine today,” emphasized Danylo Lubkivsky.

According to him, Ukraine's experience of fighting for peace is of global significance.

“That is why, by historical fate, that today the Ukrainian people carry the idea of peace as life in conflict with imperialism. And this applies not only to Ukraine, but to the whole world. Therefore, the resolution of this conflict cannot come at the cost of the lives of our people or other peoples to please those who believe that the right of the strong can rule the world.”

“Our red line is the protection of the sovereignty and life of the Ukrainian people,” added Danylo Lubkivsky. “Ukrainian peace is the responsibility of all other states, which should say: ‘This state is with us. Don't disturb it.’ That should be the end of the war.”

“The Christian faith says that our hope is hope for life and Resurrection,” emphasized His Beatitude Sviatoslav. “We know for sure that on the path to a just peace, we follow Christ. We do not know what the next year will hold, but we are convinced that Christ will be present in it. As Christians, we understand that the future belongs only to God. Not to presidents or oligarchs. All of this is temporary. With this perspective, we enter the New Year 2026. May all that is divine flourish and triumph within each of us.”

